



- ① Befestigungs-Clip
- ② Schwenkbarer Anzeigekopf. Die Anzeige ist immer ablesbar.

**Inbetriebnahme**

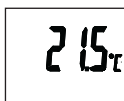
Display-Schutzfolie entfernen.

**Einschalten**

- On Taste betätigen:



Segmenttest



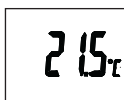
Aktueller Messwert

**Messansicht umschalten**

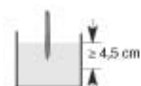
- On Taste wiederholt betätigen:



Hold



Aktueller Messwert



Messung in Flüssigkeiten:

Meßspitze mindestens 4,5 cm eintauchen.

**Ausschalten**

- On Taste 3 sec gedrückt halten.

**°C/°F - Umschaltung**

- On Taste beim Einschalten halten bis der Segmenttest beendet ist. Gerät schaltet in das Konfigurations-Menü. Taste erneut betätigen, Gerät schaltet abwechselnd zwischen °C und °F um. 2 sec. warten ohne die Taste zu betätigen – die ausgewählte Einheit

**Technische Daten**

Anwendungstyp:	Kurzzeitmessung
Sensor:	Thermoelement, Typ K
Messbereich:	-50...+350 °C; kurzzeitig bis +500 °C
Messgrößen:	°C/ °F
Auflösung:	0,1 °C
Genauigkeit:	(bez. auf Abgleichtemperatur von 25 °C)
	±1 °C (-50...99,9 °C)
	±1% v. Mw. (restl. Bereich)
Umgebungstemperatur:	0...+40 °C
Lagertemperatur:	-20...+70 °C
Ansprechzeit t99:	ca. 10 sec (in Wasser)
Batterietyp:	3 Stk. AAA
Batteriestandzeit:	ca. 1000 h
Fühlerrohr:	Ø 3 mm / Länge: 200 mm
Garantie:	2 Jahre
CE-Richtlinie	2004/108/EWG

**Unbedingt vor Inbetriebnahme lesen!**

- Niemals an spannungsführenden Teilen messen!
- Verletzungsgefahr durch Messspitze
- Messbereiche des Messwertaufnehmers beachten!
- Zul. Lager- und Betriebstemperatur nicht überschreiten (z. B. Messgerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen)!
- Bei veränderter Umgebungstemperatur ca. 15 Min. Anlaufzeit.
- Bei unsachgemäßer Behandlung erlöschen die Gewährleistungsansprüche!

**Batteriewechsel**

Batteriewechsel wird erforderlich, wenn während der Messung  in der Anzeige erscheint.

✓ Gerät ist ausgeschaltet.

1 Batteriefachdeckel abnehmen.

2 Leere Batterien / Akkus entnehmen und neue Batterien / Akkus (3 x AAA) in das Batteriefach einlegen. Polung beachten!

3 Batteriefachdeckel schließen.

**Auto-Off-Funktion**

Nach ca. 10 Minuten im Ruhezustand schaltet das Gerät automatisch aus.



- ① Multi-purpose clip
- ② Swivel head. The display can always be read.

### Commissioning

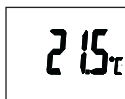
Remove the protective film on the display.

### Switching on

- On Press button once:



Segmenttest



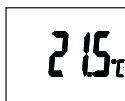
Current reading

### Switch measurement view

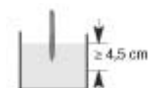
- On Press button repeatedly:



Hold



Current reading



Measuring in liquids:

Immerse measuring tip at least 4,5 cm.

### Switching off

- On Keep button pressed for 3 seconds.

### Selecting between °C/°F

- On When switching on keep button pressed until the segment test is finished, instrument switches to configuration menu. Press button again the instrument alternates between °C and °F. Wait

### Technical data

Type of application:	Short measurement
Sensor:	Thermocouple, type K
Measurement range:	-50 to +350°C; short-term to +500°C/ -58 to +660°F; short-term to +930°F
Parameters:	°C/°F
Resolution:	0.1°C/0.1°F
Accuracy:	(referred to calibration temperature of 25°C) ±1°C (-50...99.9 °C)/±1.8°F (-58 to +212°F) ±1% of m.v. (rest of range)
Ambient temperature:	0 to +40°C/+32°F to +104°F
Storage temperature:	-20 to +70°C/-4 to +160°F
Response time t99:	Approx. 10 s (in water)
Battery type:	3 x AAA
Battery lifetime:	Approx. 1000 h
Probe stem:	Ø 0.1 in / length: 7.9 in
Warranty:	2 years
CE guideline	2004/108/EEC

### Please read before using instrument

- Do not measure on live parts!
- Risk of injury from measuring tip
- Observe measurement ranges of sensor
- Do not exceed maximum storage and operating temperature (e.g. protect measuring instrument from direct sunlight)
- Approx. 15 min. adjustment time if ambient temperature changes
- Inexpert handling cancels your warranty.

### Changing the battery



The battery has to be changed if the symbol appears in the display during the measurement.

- ✓ Instrument is switched off.
- 1 Open battery compartment cover.
- 2 Remove spent batteries and insert new batteries (3 x AAA) into the battery compartment. Observe polarity!
- 3 Close battery compartment cover.

### Auto Off function



If no button has been pressed in approx. 10 minutes, the instrument switches itself off automatically.



- ① Clip de fixation  
② Tête pivotante pour une lecture optimale.

**Mise en service**

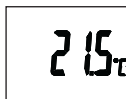
Retirez le film de protection de l'afficheur.

**Mise en route**

On Touche



Test écran



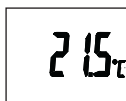
Valeur actuelle

**Commuter l'affichage de mesure**

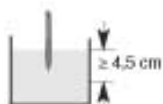
On Appuyez plusieurs fois sur ON:



Hold



Valeur actuelle



Mesure dans des liquides:

Immerger la pointe de la sonde de 4,5 cm au moins.

**Arrêt**

On Appuyer 3 secondes en continu.

**Conversion °C/°F**

On Lors de l'allumage, maintenir la touche actionnée jusqu'à ce que le test des segments soit terminé. L'appareil affiche le menu de configuration.

**Caractéristiques techniques**

Type d'application : ..... Mesure courte durée  
Capteur : ..... Thermocouple, type K  
Etendue de mesure : ..... -50...+350°C; à courte durée jusqu'à +500°C  
Grandeurs : ..... °C/ °F  
Résolution : ..... 0,1°C  
Précision : ..... (Temp. d'étalonnage à 25°C) ±1°C (-50...99,9°C) ±1% de la v.m. (étendue restante)  
Température ambiante : ..... 0...+40 °C  
Température de stockage : ..... -20...+70 °C  
Temps de réponse t99 : ..... env. 10 sec (dans l'eau)  
Alimentation : ..... Pile bouton 3 x AAA  
Autonomie : ..... env. 1000 h  
Dimensions sondes : ..... Ø 3 mm / Longueur: 200 mm  
Garantie : ..... 2 ans  
Directive européenne ..... 2004/108/CEE

**A lire avant mise en route!**

- Ne pas mesurer sur les corps sous tension!
- Attention à la pointe de la sonde: risque de blessure. Surveillez les valeurs mesurées!
- Ne pas dépasser les températures de stockage et d'utilisation!
- Lors son changement de température ambiante, veuillez respecter env. 15 min.
- Un dépassement des consignes d'utilisation risque d'entraîner l'affichage de valeurs erronées!

**Remplacement de la pile**

Si le signal apparaît pendant la mesure, les piles doivent être changées.

- ✓ L'appareil est éteint.
- 1 Retirer le couvercle du compartiment pile.
  - 2 Retirer les piles vides / accus déchargés et insérer des piles neuves / accus rechargés (3x AAA) dans le compartiment pile. Attention à la polarité !
  - 3 Fermer le couvercle du compartiment pile.

**Fonction Auto-Off**

- Arrêt automatique env. 10 minutes sans manipulation.



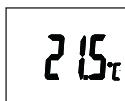
- ① Clip multi-uso  
② Cabezal giratorio. El visualizador puede leerse siempre.

**Conexión**

Tirar cuidadosamente del film protector del visualizador.

**Poner en marcha**

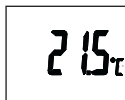
- On Pulsar la tecla:



test de segmentos Valor de medición actual

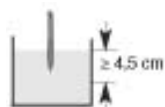
**Cambiar el modo de visualización de la medición**

- On Pulsar la tecla repetidamente:



Hold

Valor de medición actual



Medición en líquidos:

Sumergir la punta de medición un mínimo de 4.5 cm.

**Desconectar**

- On Presionar la tecla durante unos 3 segundos.

**Selección entre °C/°F**

- On Al encender, presionar la tecla hasta que haya finalizado el test de segmentos. El instrumento pasa al menú de configuración. Volver a pulsar la tecla para cambiar alternativamente de °C a °F.


**Características técnicas**

Tipo de aplicación: .....medición breve  
Sensor: .....Termopar, tipo K  
Rango: .....-50 a +350°C; brevemente hasta +500°C/  
-58 a +660°F; brevemente hasta +930°F  
Unidades: .....°C/°F  
Resolución: .....0.1°C/0.1°F  
Exactitud: .....(referido a una temperatura de calibración de 25°C)  
.....±1°C (-50...99.9 °C)/±1.8°F (-58 to +212°F)  
.....±1% del v.m.. (resto rango)  
Temperatura ambiente: .....0 a +40°C/+32°F a +104°F  
Temperatura almacenamiento: .....-20 a +70°C/-4 a +160°F  
Tiempo de respuesta t99: .....Aprox. 10 s (en agua)  
Tipo de pila: .....pila tipo botón 3 x AAA  
Vida de la pila: .....Aprox. 1000 h  
Sonda: .....Ø 3 mm / largo: 200 mm  
Garantía: .....2 años  
Directiva CE: .....2004/108/CEE

**Por favor, leer antes de utilizar el instrumento**

- No medir en zonas con tensión eléctrica
- Riesgo de daño con la punta de medición
- Respetar los rangos de medición del sensor.
- No exceder las temperaturas máximas de almacenamiento y funcionamiento.(ej. proteger el instrumento de la luz solar directa).
- Tiempo de ajuste de aproximadamente 15 min. si latemperatura ambiente varía.
- Un manejo inadecuado invalida la garantía.

**Cambiar la pila**

Cuando aparece en el visualizador durante la medición el símbolo  la pila debe cambiarse.

- ✓ El instrumento se encuentra apagado.
- 1 Retirar la tapa del compartimento para pilas.
- 2 Sacar las pilas/baterías agotadas e introducir pilas/baterías (3 de AAA) nuevas en el compartimento para pilas. Respetar la polaridad.
- 3 Cerrar la tapa del compartimento para pilas.

**Función de auto apagado**

Si no se presiona la tecla durante 10 minutos, el instrumento se desconecta automáticamente.



- ① Clip di fissaggio
- ② Testina del display orientabile. È sempre possibile consultare il display.

**Messa in opera**

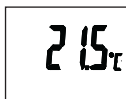
Tirare la pellicola protettiva dal display.

**Accensione**

- On Azionare il tasto:



Test segmenti



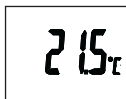
Lettura attuale

**Commutazione visualizzazione misura**

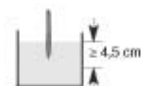
- On Azionare più volte il tasto:



Hold



Lettura attuale



Misurazione in liquidi:

Immergere il puntale per almeno 4,5 cm.

**Spegnimento**

- On Mantenere premuto il tasto 3 s.

**Commutazione °C/°F**

- On All'accensione tenere premuto il tasto finché il test segmento non sia concluso. Lo strumento passa al menu di configurazione. Azionando nuovamente il tasto è possibile commutare lo strumento da °C a °F e viceversa. Attendere 2 s.


**Dati tecnici**

Tipo di applicazione: ..... Misurazione breve  
 Sensore: ..... Termocoppia tipo K  
 Campo di misura: ..... -50...+350 °C; per brevi lassi di tempo fino a +500 °C  
 Unità di misura: ..... °C/ °F  
 Risoluzione: ..... 0,1 °C  
 Precisione: ..... (rif. a temperatura di taratura di 25 °C)  
 ..... ±1 °C (-50...99,9 °C)  
 ..... ±1% del v.m.. (campo rimanente)  
 Temperatura ambiente: ..... 0...+40 °C  
 Temperatura di stoccaggio: ..... -20...+70 °C  
 Tempo di risposta T99: ..... ca. 10 s (in acqua)  
 Tipo di batteria: ..... 3 unità AAA  
 Durata batteria: ..... ca. 1000 h  
 Stelo sonda: ..... Ø 3 mm/Lunghezza: 200 mm  
 Garanzia: ..... 2 anni  
 Direttiva CE ..... 2004/108/CEE

**Si raccomanda di leggere prima dell'uso!**

- Non eseguire mai misure su in componenti sotto tensione!
- Pericolo di lesioni dovute al puntale accumulato
- Prestare attenzione ai campi di misura del sensore di misura!
- Non superare la temperatura di stoccaggio ed esercizio ammessa (ad es. non esporre il dispositivo di misura direttamente ai raggi solari!)
- In caso di cambiamento della temperatura ambiente attendere ca. 15 min.
- In caso di utilizzo non conforme a quello previsto decade qualsiasi diritto di garanzia.

**Cambio delle batterie**

Un cambio della batteria si rende necessario se durante la misurazione sul display compare .

✓ Lo strumento è spento.

1 Aprire il coperchio del vano batterie.

2 Togliere le batterie consumate e introdurre le nuove batterie (3 unità AAA - anche ricaricabili) nel vano batterie. Fare attenzione alle polarità!

3 Chiudere il coperchio del vano batterie.

**Funzione Auto Off**

 Quando lo strumento non viene utilizzato si



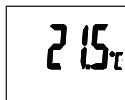
- ① Clip de fixação
- ② O cabeçal do visor é rotativo. Isto faz com que seja sempre possível ver o visor

### Conexão

Tirar cuidadosamente o filme protector do visor.

### Ligar

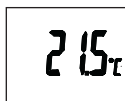
- On Carregar no botão:



Teste de segmentos Valor de medição actual

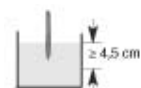
### Mudar os parâmetros

- On Carregar várias vezes no botão:



Hold

Valor de medição actual



Medição em líquidos:

Imergir a ponta de medição pelo menos 4,5 cm.

### Desligar

- On Manter a tecla carregada durante 3 segundos.

### Comutar entre °C e °F

- On Ao ligar, mantenha o botão carregado até o teste de segmentos estar terminado. O instrumento passa para o menu de configuração. Carregando outra vez no botão, o instrumento alterna entre °C e °F. Aguarda 2 segundos antes de voltar a carregar no

### Dados técnicos

Tipo de aplicação: .....Medição de curta duração  
Sensor: .....Termopar tipo K  
Gama de medição: .....-50...+350 °C; curta duração até +500 °C  
Parâmetros: .....°C/ °F  
Resolução: .....0,1 °C  
Exactidão: .....(a uma temperatura de ajuste de 25 °C)  
.....±1 °C (-50...99,9 °C)  
.....±1% do v.m.. (resto gama)  
Temperatura do ambiente circundante: .....0...+40 °C  
Temperatura de armazenamento: .....-20...+70 °C  
Tempo de resposta t99: .....aprox. 10 segundos (na água)  
Tipo de pilha: .....3 unidades AAA  
Autonomia da pilha: .....aprox. 1000 h  
Tubo da sonda: .....Ø 3 mm / Comprimento: 200 mm  
Garantia: .....2 anos  
Directiva CE .....2004/108/CEE

### Importante ler antes da colocação em funcionamento!

- Nunca efectuar medições em pontos sob tensão eléctrica.
- Perigo de ferimento através da ponta de medição.
- Tenha em conta as gamas de medição do sensor.
- Não ultrapasse a temperatura de armazenagem e de funcionamento (p. ex., proteger o instrumento da incidência directa de raios solares).
- Em caso de alterações da temperatura do ambiente circundante, é necessário um tempo de ajuste de aprox. 15 minutos.
- A utilização imprópria do instrumento anula os direitos à garantia.

### Substituição da pilha



Se, durante a medição, surgir o símbolo  no visor, é necessário substituir a pilha.

- ✓ O instrumento está desligado.

- 1 Retirar a tampa do compartimento para as pilhas.
- 2 Retirar as pilhas/pilhas recarregáveis gastas e colocar as novas (3x AAA) no compartimento para as pilhas. Tenha em conta a polaridade correcta.
- 3 Fechar a tampa do compartimento para as pilhas.

### Função de desligar automático